

falmec



video
d'installazione



telepítési
videó

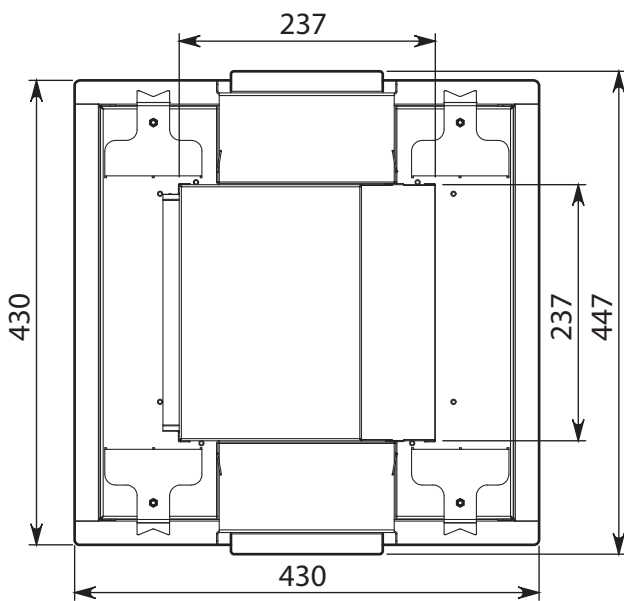
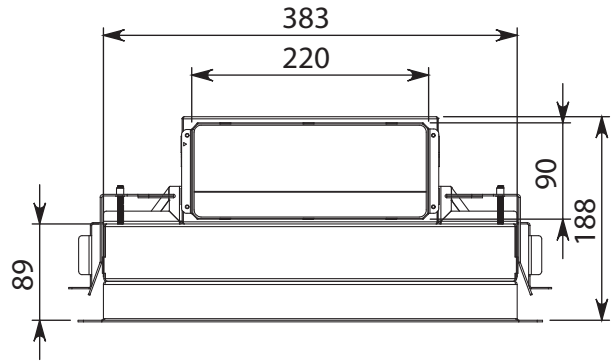
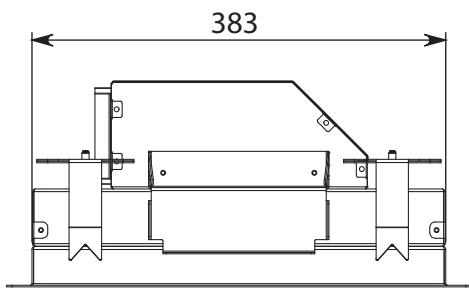


KACL.939

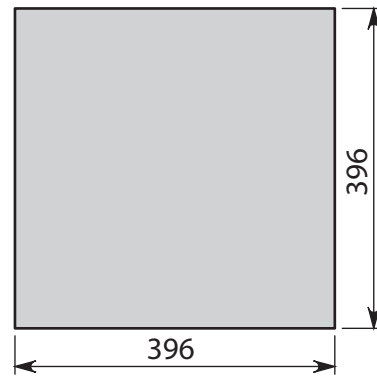
Mennyezeti szűrőegység Ceiling filtering unit

FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

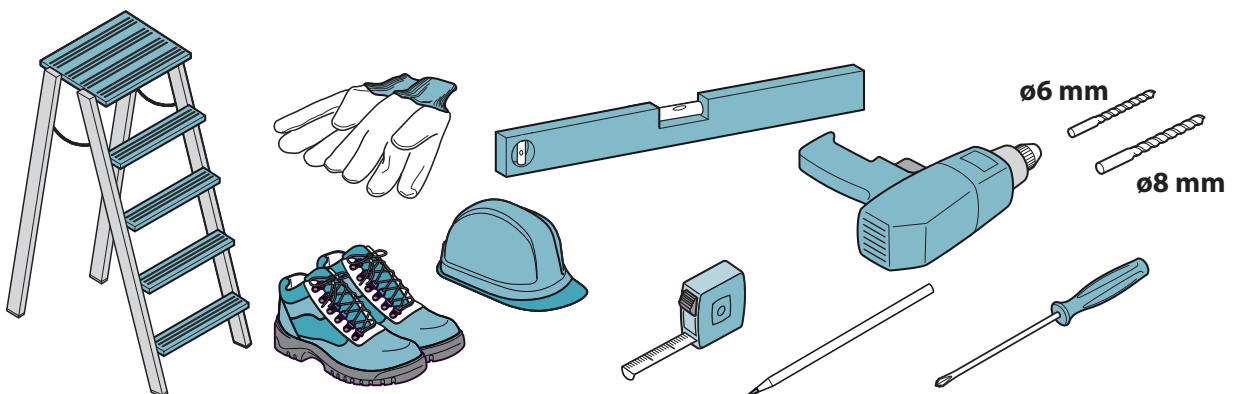
FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV ^{HU}
INSTRUCTIONS BOOKLET ^{EN}



DIMENSIONE FORATURA
KIVÁGÁS MÉRETEI: 396x396

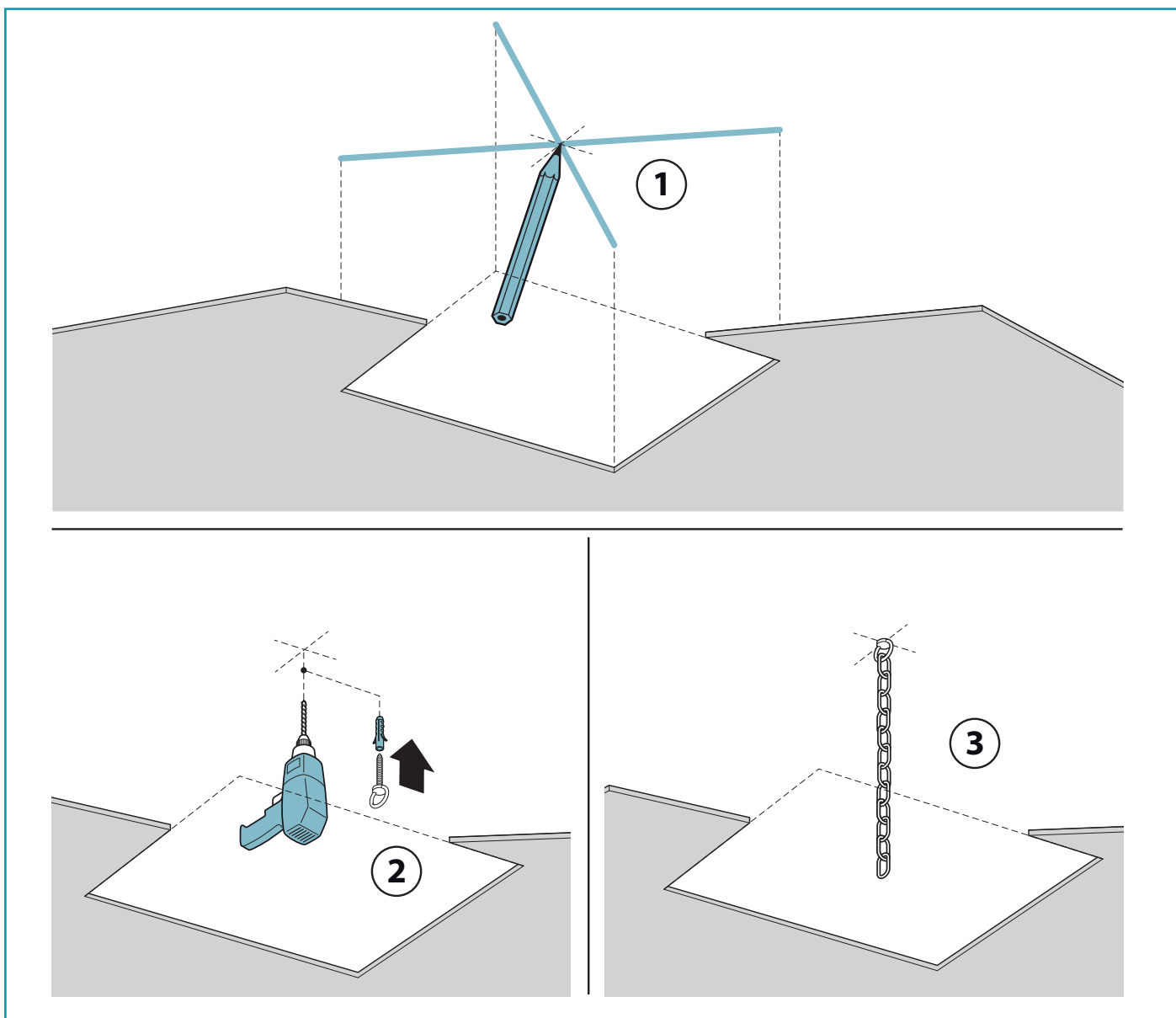
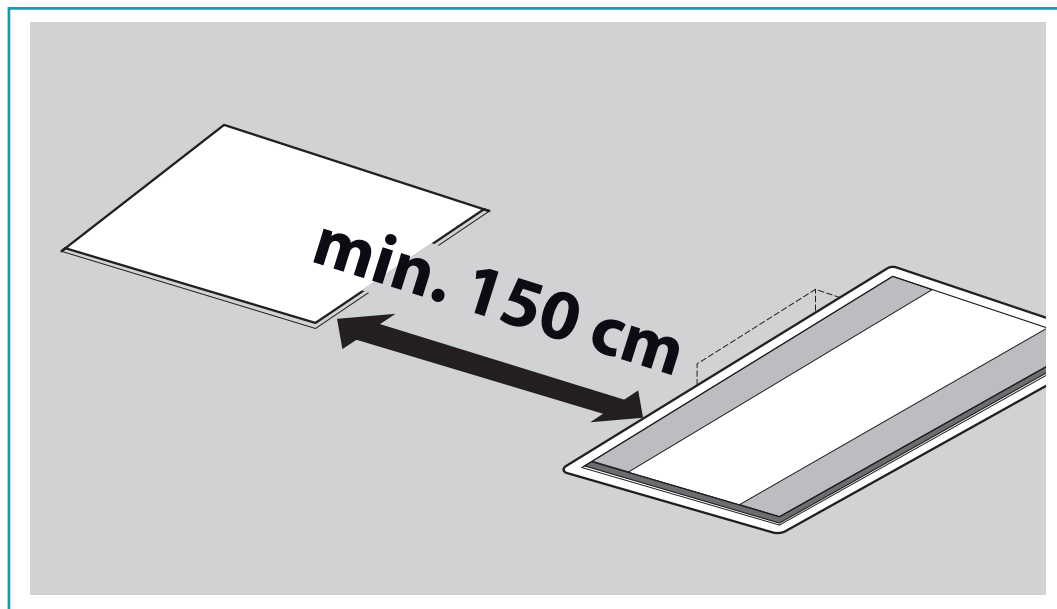


10 kg



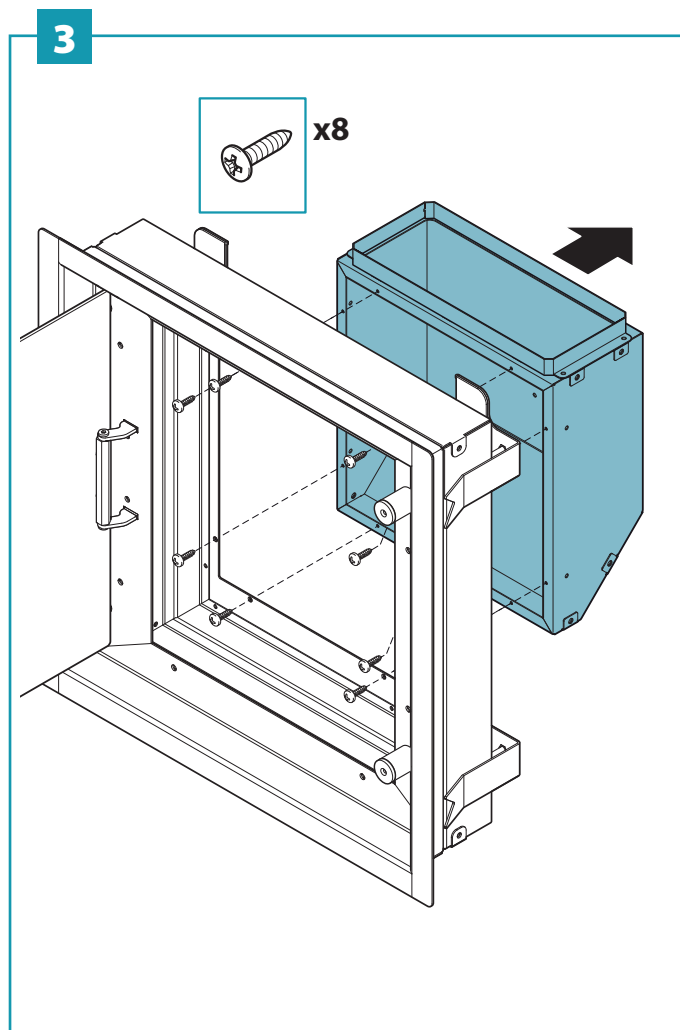
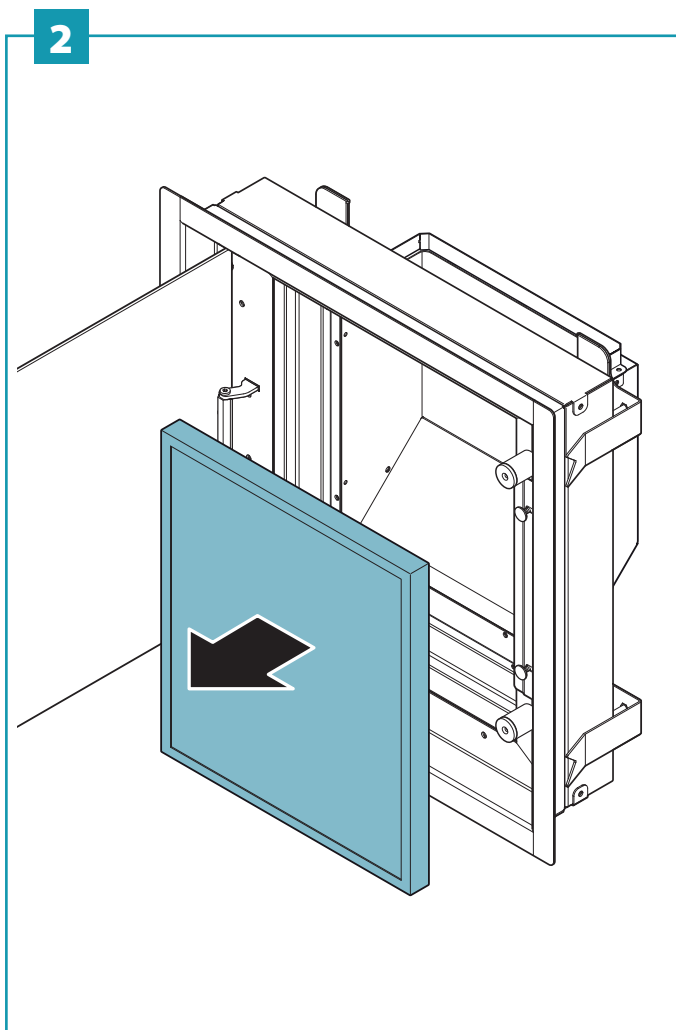
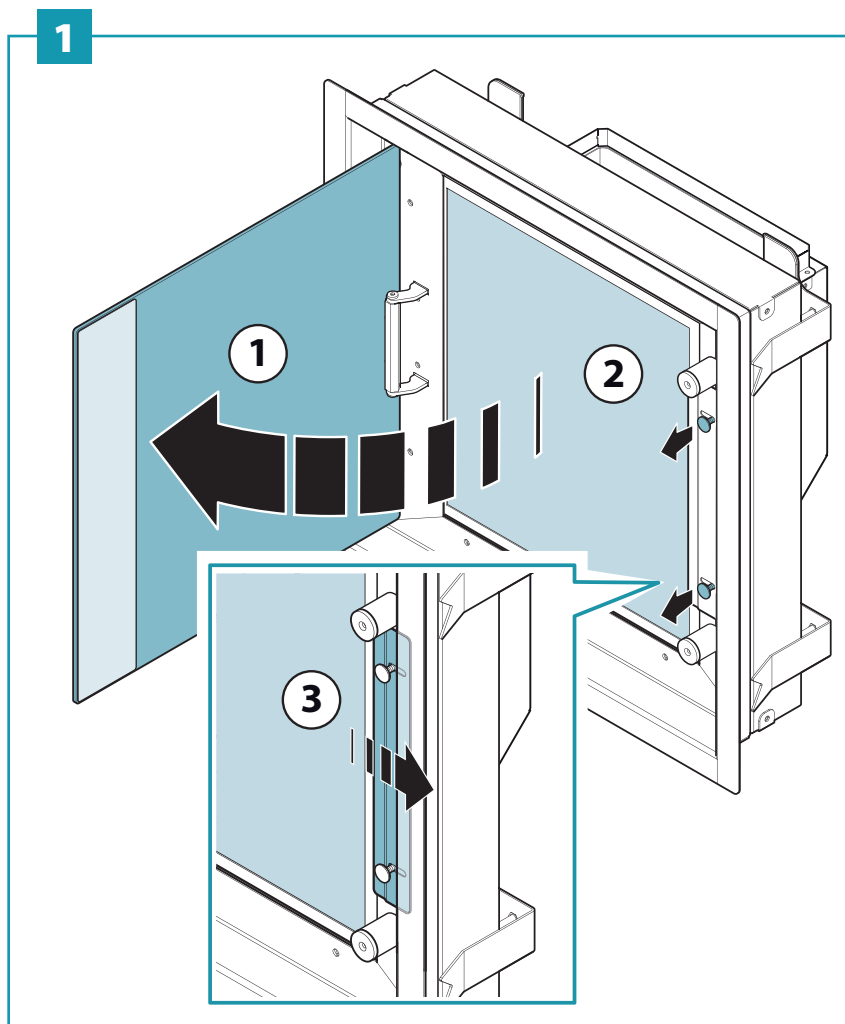
HU - Szűrő elhelyezése.
Láncos rögzítés.

UK - Filter positioning.
Chain fastening.



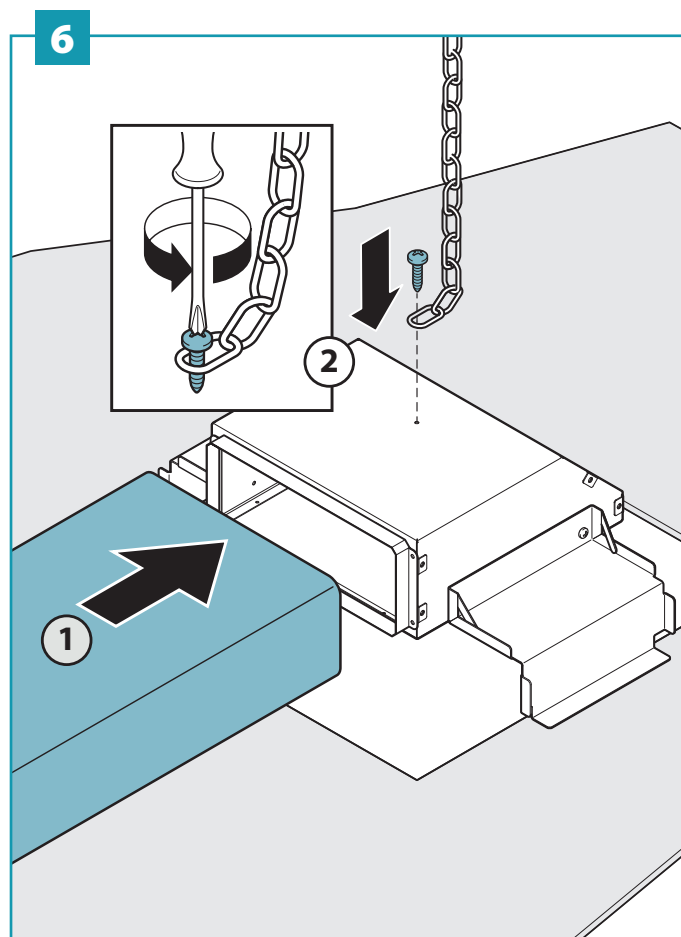
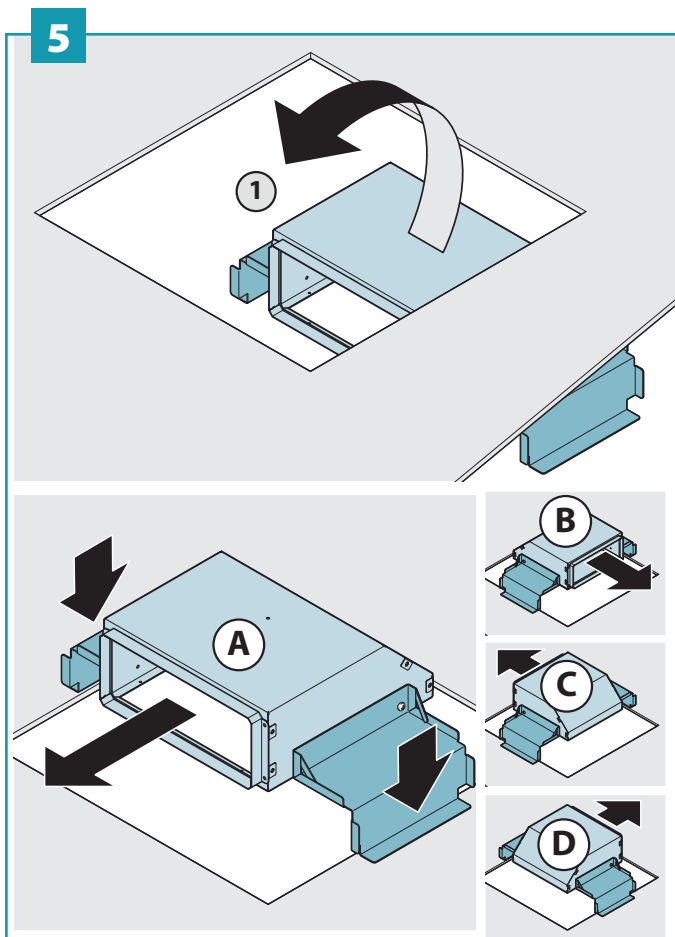
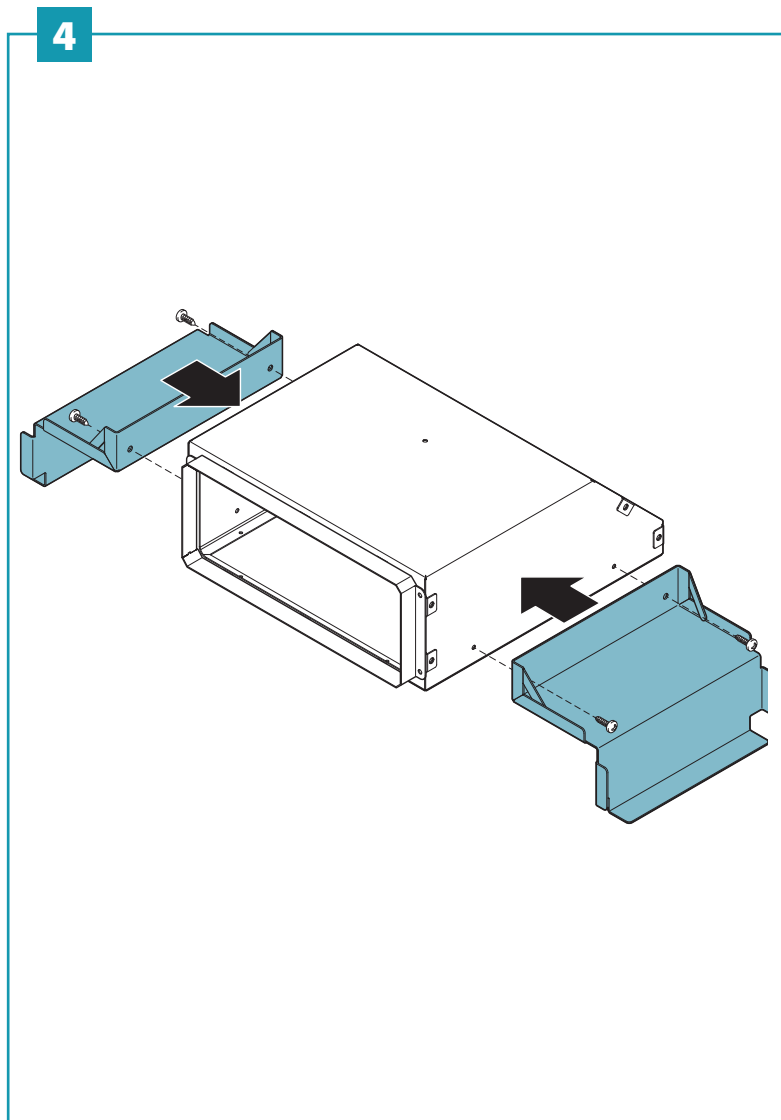
HU - Nyissa ki a panelt (1), távolítsa el a szűrőt (2) és az összekötő elemet (3).

UK - Open the panel (1), remove the filter (2) and the joint (3).



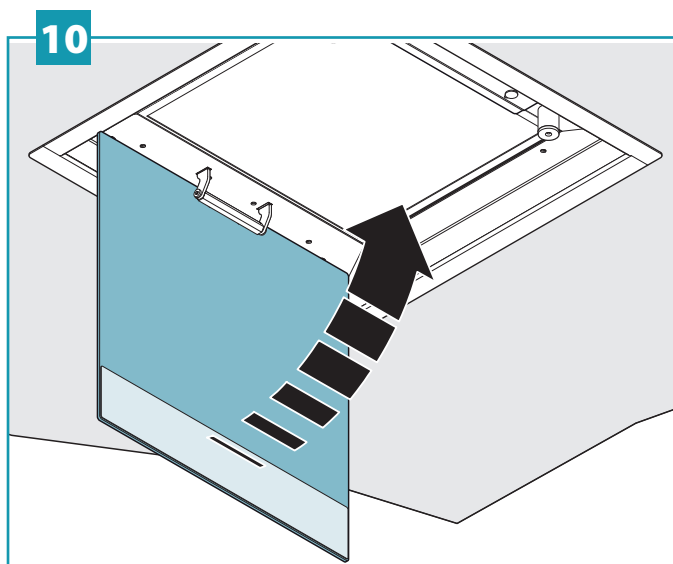
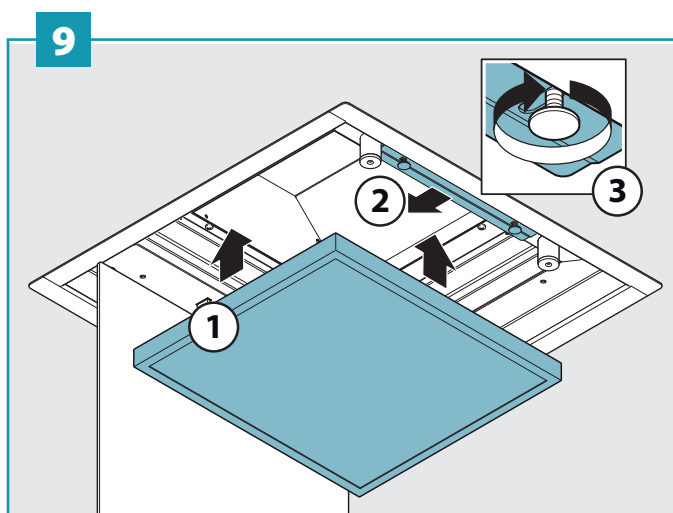
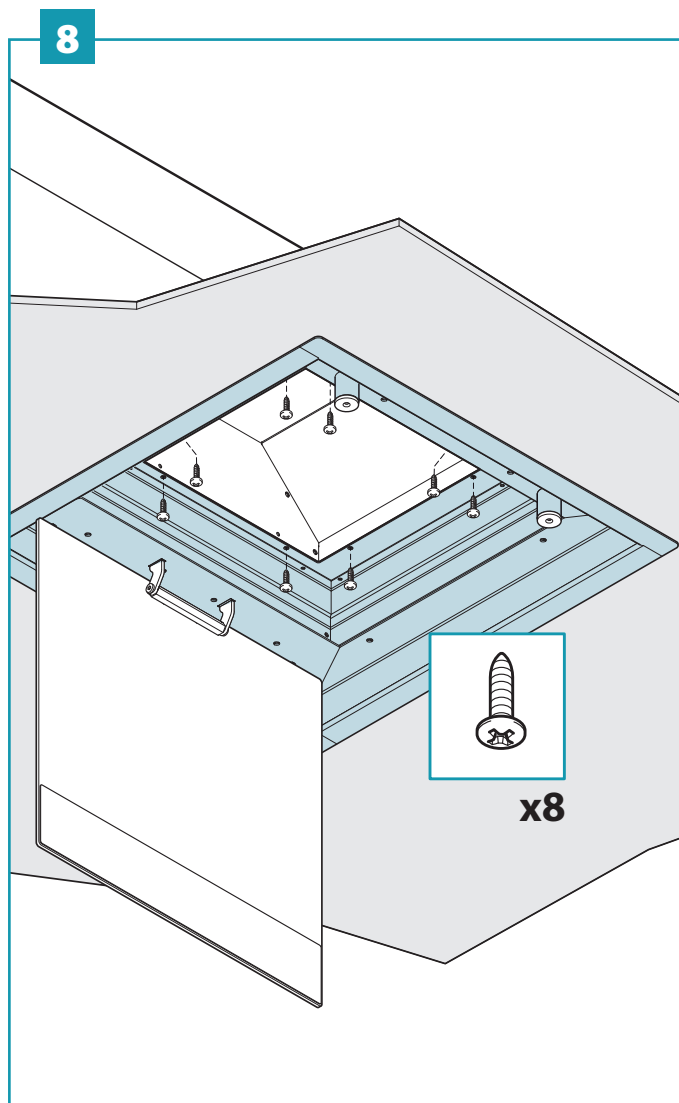
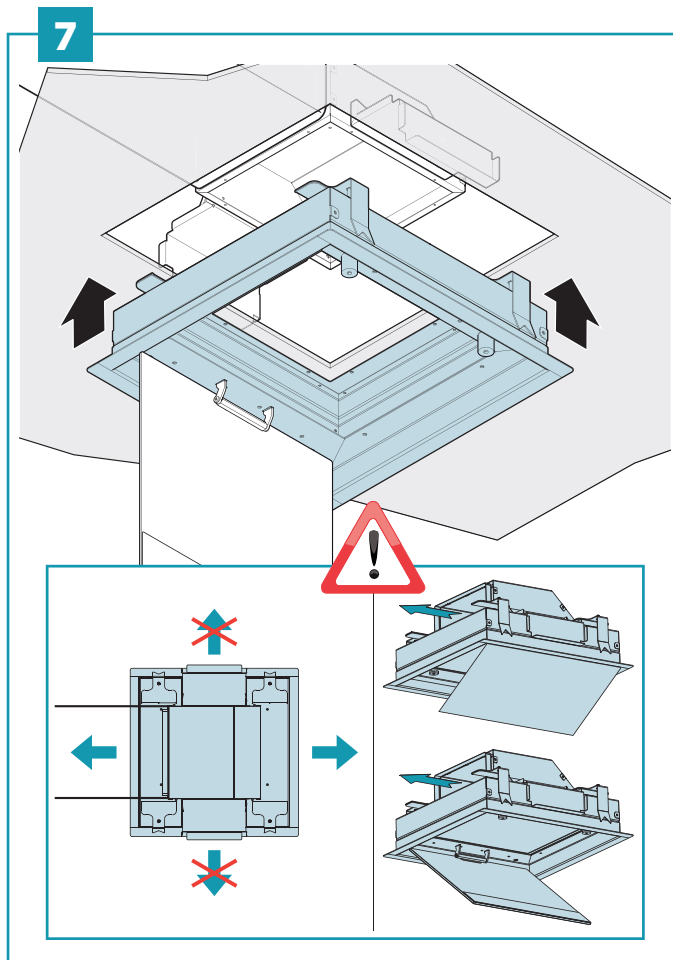
HU - Szerelje a konzolokat az összekötő elemhez (4), helyezze az összekötő hidat a kivágásra (5); csatlakoztassa a négyzet alakú csövet, és rögzítse a láncot (6).

UK - Assemble the brackets to the joint (4), position the bridge joint on the hole (5); connect the rectangular pipe and fix the chain (6).



HU - Szerelje össze a mennyezeti keretet (7); rögzítse a keretet az összekötő elemhez (8); Szerelje fel a szűrőt (9), majd zárja le a panelt (10).

UK - Assemble the ceiling frame (7); fasten the frame to the joint (8); Assemble the filter (9) and close the panel (10).



BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



A beszerelési műveleteket képzett és szakképesítéssel rendelkező szerelők végezhetik a jelen kézikönyv utasításainak és az érvényben lévő előírásoknak megfelelően.

Ne módosítsa a berendezés elektromos, mechanikai vagy funkcionális felépítését.

Ne kísérelje meg személyesen megjavítani vagy alkatrészeit kicserélni. Az illetéktelen és nem hozzáértő személyek beavatkozása komoly károkat okozhat a készülékben, illetve személyi sérüléseket eredményezhet, melyek egyikére sem terjed ki a gyártó garanciája.

A TELEPÍTŐNEK SZÓLÓ FIGYELMEZTETÉSEK

MŰSZAKI BIZTONSÁG



A berendezés felszerelése előtt ellenőrizze, hogy sértetlenek és működőképesek-e az egyes részek. Ha rendellenességeket észlel, ne folytassa a beszerelést, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel.

NE szerelje fel a berendezést, ha esztétikai (vagy kozmetikai) hibát észlelt. Helyezze vissza az eredeti csomagolásba, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel.

Az esztétikai (vagy kozmetikai) hibákat nem lehet bejelenteni, miután az egység beszerelésre került.

A felszerelés során mindig használjon egyéni védőeszközöket (pl.: biztonsági cipő), és körültekintően és megfelelően viselkedjen.

Ne feledje, hogy azok a telepítési módok, amelyeknek a mellékeltől eltérő típusú rögzítőrendszerei vannak, vagy amelyek nem felelnek meg a követelményeknek, mechanikus veszélyt okozhatnak.

A berendezést ne szerelje fel kültéren, és ne tegye ki légköri elemeknek (eső, szél stb.).

FELHASZNÁLÓI FIGYELMEZTETÉSEK



Ezeket a figyelmeztetéseket az Ön és mások személyes biztonsága érdekében állítottuk össze. Ezért kérjük, hogy figyelmesen olvassa el a kézikönyvet, mielőtt használatba venné vagy tisztítaná a készüléket.

A gyártó nem vállal felelősséget olyan, személyek vagy kisállatok által elszenvedett sérülésekért vagy tárgyakban keletkezett károkért, amelyeket közvetlenül vagy közvetett módon a jelen kézikönyvben feltüntetett biztonsági figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása eredményezett.

A későbbi használatához elengedhetetlen, hogy ezt a kézikönyvet a berendezéssel együtt tárolja.

Ha a berendezést eladják vagy átadják egy másik személynek, biztosítsa, hogy a kézikönyv is szállításra kerüljön, hogy az új felhasználó tisztában legyen az elszívó működésével és a figyelmeztetésekkel.

Ragaszkodjon az eredeti alkatrészekhez.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A berendezés kizárólag nem professzionális, háztartási konyhában készült ételekből származó füst és pára szűrésére szolgál: minden egyéb használat nem megfelelőnek minősül. A nem megfelelő használat személyek és kisállatok sérülését vagy anyagi kárt okozhat, és mentesíti a gyártót minden felelősség alól.

A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi és szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, feltéve, hogy ezt felügyelet mellett teszik, vagy miután megkapták az utasításokat a berendezés használatához és megértették a kapcsolódó veszélyeket.

Gyermekeknek tilos a berendezéssel játszani. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik a felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást.

TELEPÍTÉS

kizárólag képzett személyek részére



A berendezés felszerelése előtt figyelmesen olvassa el a „BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK” című fejezetet.

ELHELYEZÉS

A tűzhely legmagasabb része és a berendezés legalacsonyabb része közötti ajánlott távolság kb. 110 cm (43,3 hüvelyk).

A távolság bizonyos esetekben megnövelhető maximum kb. 150 cm-re (59 hüvelyk).

KARBANTARTÁS



Ne használjon súroló, savas vagy korrozív hatású anyagokat vagy dörzsvásznat.

A KÜLSŐ FELÜLETEK TISZTÍTÁSA

Az olajos anyagok és a zsír lerakódásának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a külső felületeket legalább 15 naponta tisztítsa meg. Kímélő folyékony mosószerrel vagy denaturált szeszszel enyhén benedvesített ruhával tisztítható.

A tisztítás befejezéséhez öblítse le és szárítsa meg a felületet egy puha ruhával.

Az üveglapokat csak speciális, nem korrozív vagy kopásmentes tisztítószerrel és puha ruhával tisztítsa.

A gyártó nem vállal felelősséget ezen utasítások be nem tartásáért.

A BELSŐ FELÜLETEK TISZTÍTÁSA



A belső fém alkatrészekkel kapcsolatban lásd az előző bekezdést.

ZEOLIT-SZÉN SZŰRŐK



Normál használati feltételek esetén javasoljuk, hogy a zeolit-szén szűrőt 18 havonta regenerálja és 3 év után cserélje ki. A regeneráláshoz egyszerűen helyezze háztartási sütőbe 200 °C-os hőmérsékletre kb. két órára.

Mielőtt visszaszerelné, hagyja kihűlni a szűrőt.

ÁRTALMATLANÍTÁS A HASZNOS ÉLETTARTAM VÉGÉN



A készüléken feltüntetett áthúzott szemetes vagy hulladékgyűjtő szimbólum azt jelenti, hogy a **termék WEEE**, azaz „elektromos és elektronikus berendezések hulladéka”, tehát **tilos a szokásos, szelektálatlan hulladékba** (azaz „vegyes háztartási hulladékba”) helyezni.

Ehelyett külön kell ártalmatlanítani, hogy speciális műveleteknek vethessék alá az újrahasznosítása érdekében, illetve hogy speciális kezeléssel eshessen át a környezetre ártalmas anyagok eltávolítása és biztonságos ártalmatlanítása, valamint az újrahasznosítható nyersanyagok eltávolítása érdekében. Ezeknek a termékeknek a megfelelő ártalmatlanítása hozzájárul az értékes erőforrások megtakarításához és elkerüli az egészségre és a környezetre gyakorolt lehetséges negatív hatásokat, amelyeket a hulladék nem megfelelő ártalmatlanítása okozhat.

Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal, hogy további információt kapjon a legközelebbi kijelölt hulladékgyűjtő pontról. Az ilyen hulladék nem megfelelő ártalmatlanításáért kiszabható szankciókat a nemzeti jogszabályoknak megfelelően lehet alkalmazni.

INFORMÁCIÓ AZ ÁRTALMATLANÍTÁSRÓL AZ EURÓPAI UNIÓ ORSZÁGAIBAN

Az EU WEEE-irányelvet az egyes országokban eltérően alkalmazzák, ennek megfelelően, ha a készüléket ártalmatlanítani kívánja, javasoljuk, hogy vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal vagy a kereskedővel, hogy megtudja, mi a helyes ártalmatlanítási módszer.

INFORMÁCIÓ AZ ÁRTALMATLANÍTÁSRÓL A NEM EURÓPAI UNIÓS ORSZÁGOKBAN

Az áthúzott szemetes vagy hulladékgyűjtő szimbólum csak az Európai Unióban érvényes: ha a készüléket más országban kívánja ártalmatlanítani, javasoljuk, hogy vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal vagy a kereskedővel, hogy megtudja, mi a helyes ártalmatlanítási módszer.



FIGYELEM!

A gyártó fenntartja a jogot, hogy bármikor, előzetes értesítés nélkül változtasson a berendezésen. A kézikönyv nyomtatásához, fordításához és akár részleges sokszorosításához a gyártó engedélyére van szükség.

A kézikönyvben szereplő műszaki információk, grafikus ábrák és jellemzők tájékoztató jellegűek, és nem tehetők közzé.

Ez a kézikönyv olasz nyelven készült. A gyártó nem vállal felelősséget az esetleges átirati vagy fordítási hibákért.

SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS



Installation operations are to be carried out by skilled and qualified installers in accordance with the instructions in this booklet and in compliance with the regulations in force.

Do not modify the electrical, mechanical or functional structure of the equipment.

Do not personally try to carry out repairs or replacements. Interventions carried out by incompetent and unauthorised persons can cause serious damage to the unit or physical and personal harm, not covered by the Manufacturer's warranty.

WARNINGS FOR THE INSTALLER

TECHNICAL SAFETY



Before installing the equipment, check the integrity and function of each part. Should anomalies be noted, do not proceed with installation and contact the Dealer.

Do NOT install the equipment if an aesthetic (or cosmetic) defect has been detected. Put it back into its original package and contact the dealer.

No claim can be made for aesthetic (or cosmetic) defects once it has been installed.

During installation, always use personal protective equipment (e.g.: Safety shoes) and adopt prudent and proper conduct.

Keep in mind that installations with different types of fastening systems from those supplied, or which are not compliant, can cause mechanical seal danger.

Do not install the equipment outdoors and do not expose it to atmospheric elements (rain, wind, etc.).

USER WARNINGS



These warnings have been drawn up for your personal safety and those of others. You are therefore kindly asked to read the booklet carefully in its entirety before using the or cleaning the equipment.

The Manufacturer declines all responsibility for any damage caused directly, or indirectly, to persons, things and pets as a consequence of failing to comply with the safety warnings indicated in this booklet.

It is imperative that this instructions booklet is kept together with the equipment for any future consultation.

If the equipment is sold or transferred to another person, make sure that the booklet is also supplied so that the new user can be made aware of the equipment's operation and relative warnings. Insist on original spare parts.

INTENDED USE

The equipment is solely intended to be used for filtering generated from cooking food in non-professional domestic kitchens: any other use is improper. Improper use can cause damage to persons, things, pets and exempts the Manufacturer from any liability.

The equipment can be used by children over the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory and mental abilities, or with no experience or knowledge, as long as they do so under supervision or after having received relative instructions regarding safe use of the equipment and understanding of the dangers connected to it.

Children are not to play with the equipment. Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children without supervision.

INSTALLATION

only intended for qualified personnel



Before installing the equipment, carefully read the chapter 'SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS'.

POSITIONING

The recommended distance between the highest part of the cooker and the lowest part of the equipment is approximately 110 cm (43.3").

In certain cases, this distance can be increased up to a maximum of approximately 150 cm (59").

MAINTENANCE



Do not use detergents containing abrasive, acidic or corrosive substances or abrasive cloths.

CLEANING OF EXTERNAL SURFACES

You are advised to clean the external surfaces **at least once every 15 days** to prevent oily substances and grease from sticking to them.

It can be cleaned using a damp cloth, slightly moistened with mild, liquid detergent or denatured alcohol.

Finish off cleaning by rinsing well and drying with soft cloths.

The glass panels can only be cleaned with specific, non-corrosive or non-abrasive detergents using a soft cloth.

The Manufacturer declines all responsibility for failure to comply with these instructions.

CLEANING OF INTERNAL SURFACES



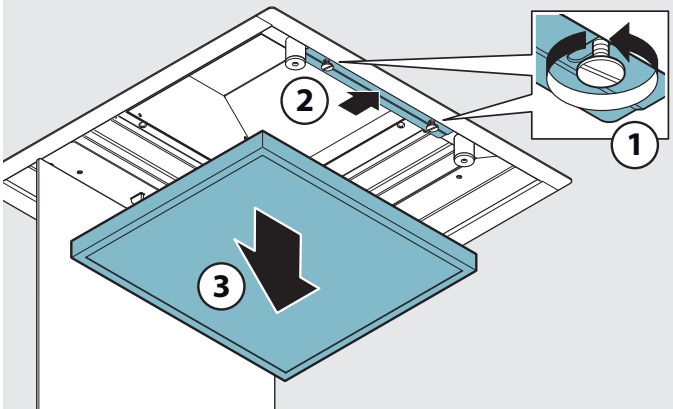
For the internal metal parts, see the previous paragraph.

ZEOLITE-CARBON FILTERS



In normal use conditions, we recommend regenerating the zeolite-carbon filter every 18 months and replacing it after 3 years. Simply place it in a domestic oven at a temperature of 200°C for approximately 2 hours to regenerate it.

Wait until the filter cools before reassembling it.



DISPOSAL AFTER END OF USEFUL LIFE



The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance means that **the product is WEEE**, i.e. "Waste electrical and electronic equipment", accordingly **it must not be disposed of with unsorted waste** (i.e. with "mixed household waste"), but it must be disposed of separately so that it can undergo specific operations for its re-use, or a specific treatment, to remove and safely dispose of any substances that may be harmful to the environment and remove the raw materials that can be recycled. Proper disposal of these products contributes to saving valuable resources and avoid potential negative effects on personal health and the environment, which may be caused by inappropriate disposal of waste.

You are kindly asked to contact your local authorities for further information regarding the designated waste collection points nearest to you. Penalties for improper disposal of such waste can be applied in compliance with national regulations.

INFORMATION ON DISPOSAL IN EUROPEAN UNION COUNTRIES

The EU WEEE Directive was implemented differently in each country, accordingly, if you wish to dispose of this appliance we suggest contacting your local authorities or dealer to find out what the correct method of disposal is.

INFORMATION ON DISPOSAL IN NON-EUROPEAN UNION COUNTRIES

The crossed-out wheeled bin symbol is only valid in the European Union: if you wish to dispose of this appliance in other countries, we suggest contacting your local authorities or dealer to find out what the correct method of disposal is.



WARNING!

The Manufacturer reserves the right to make changes to the equipment at any time and without prior notice. Printing, translation and reproduction, even partial, of this manual are bound by the Manufacturer's authorisation.

Technical information, graphic representations and specifications in this manual are for information purposes and cannot be divulged.

This manual is written in Italian. The Manufacturer is not responsible for any transcription or translation errors.

falmec
Az élet inspirálja.

falmec
Az élet inspirálja.

falmec
Az élet inspirálja.

Falmec S.p.A

via dell'Artigianato, 42 z.i.
31029 Vittorio Veneto
Treviso — Olaszország
info@falmec.com
falmec.com

Importőr:

MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.

A páraelszívók szakértője... 1995 óta

H-1211 Budapest Mansfeld Péter utca 27.

(Volt Bajáki Ferenc utca)

tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;

fax: +(36-1) 427 0327

www.multikomplex.hu

Codice / Kód
Matricola / Sorozatszám

┌

┐

└

┘